

FEDERAL MARITIME AND HYDROGRAPHIC AGENCY

BSH · P.O. Box 30 12 20 · 20305 Hamburg · Germany

Odbiorca:
Kompetentne władze polskie (patrz: rozdzielnik)
punkty kontaktowe espoo
patrz załączona lista adresowa



BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Hamburg Office

**Na zlecenie Federalnego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych,
Budownictwa i ds. Ojczyzny
Powiadomienie w sprawie projektu planu
z potencjalnymi znacznymi transgranicznymi skutkami
środowiskowymi**

Date
04.12.2020
Extension
+ 49 (0) 40 3190 - 6110
Reference
(please quote in your answer)
080001-5442-001

Zgodnie z treścią art. 11 ust. 1 Umowy z dnia 18 października 2018, zawartej

w Neuhardenberg pomiędzy Rządem Republiki Federalnej Niemiec a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej w sprawie ocen oddziaływania na środowisko i strategicznych ocen oddziaływania na środowisko w kontekście transgranicznym, informujemy Państwa, że plany zagospodarowania przestrzennego dla niemieckiej wyłącznej strefy ekonomicznej Morza Północnego i Bałtyku sporządzone w oparciu o § 18 w zw. z §§ 7 ust. 7, 9 ust. 2 Ustawy o Planowaniu Przestrzennym (ROG) zostaną zaktualizowane.

W ramach procedury aktualizacji, przygotowania i przyjęcia planu, zostanie przeprowadzona strategiczna ocena oddziaływania na środowisko.

Niniejszym przesyłamy Państwu w języku polskim 1 egzemplarz projektu planu 1 egzemplarz raportu środowiskowego dla niemieckiej wyłącznej strefy ekonomicznej Morza Bałtyckiego.

Prosimy o niezwłoczne potwierdzenie otrzymania niniejszego powiadomienia. Prosimy Państwa również o niezwłoczne poinformowanie nas, jednakże nie później niż w 30 dni od otrzymania projektu planu i raportu środowiskowego, czy Rzeczpospolita Polska ma zamiar uczestniczyć w Strategicznej Ocenie Oddziaływania na Środowisko.

Dalsze informacje:

Pismem z dnia 10 marca 2020 r., agencja Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH), która jest odpowiedzialna za planowanie przestrzenne w niemieckiej wyłącznej strefie ekonomicznej, poinformowała w imieniu Federalnego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, Budownictwa i ds. Ojczyzny (BMI) kraje sąsiednie, położone w basenie Morza



Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg
Germany
Phone: + 49 (0) 40 3190 – 0
Fax: + 49 (0) 40 3190 – 5000
posteingang@bsh.de
www.bsh.de

Bank transfer to:
Bundeskasse – Dienstort Kiel –

IBAN:
DE18 2000 0000 0020 0010 66
BIC: MARKDEF1200

VAT: DE811239341

Północnego Bałtyku, o aktualizacji planów zagospodarowania przestrzennego w niemieckiej wyłącznej strefie ekonomicznej (EEZ) w akwenie Morza Północnego i Bałtyku. Okazja do zajęcia stanowiska na temat koncepcji aktualizacji planów oraz projektu ram badawczych przeprowadzenia Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko istniała w ramach wczesnego uczestnictwa. W dniu 24 kwietnia 2020 r. przypadał termin wczesnej konsultacji międzynarodowej i ustalenia zakresu.

Ramy badawcze przeprowadzenia Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko ustalone były na 17 września 2020 r. Ramy badawcze dostępne są również w języku angielskim, duńskim i polskim pod poniższym linkiem:

https://www.bsh.de/EN/TOPICS/Offshore/Maritime_spatial_planning/Revision/revision_node.html

Następnie przygotowane zostały raporty środowiskowe oraz projekt planu zagospodarowania przestrzennego.

Udział władz krajowych i opinii publicznej w projekcie planu i raportach środowiskowych został zapoczątkowany w dniu 25 września 2020 r. Dokumenty i otrzymane stanowiska są dostępne w języku niemieckim na stronie internetowej BSH pod następującym linkiem:

https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Offshore/Meeresraumplanung/Fortschreibung/fortschreibung-raumplanung_node.html

Obwieszczenie w języku niemieckim i angielskim można znaleźć pod następującym linkiem:

https://www.bsh.de/SharedDocs/Meldungen_Oeffentl_Bekanntmachungen/Meldungen/2020/Bekanntmachung_Fortschreibung_Raumordnungsplaene.html

Niniejszym, zgodnie z § 9 ust. 4 ROG oraz §§ 60, 61 UVPG, agencja BSH w imieniu ministerstwa BMI inicjuje transgraniczny udział władz i społeczeństwa. Projekt planu zagospodarowania przestrzennego, całkowicie przetłumaczony na język angielski, polski i duński, pełne tłumaczenie na język angielski raportów środowiskowych dla Morza Północnego i Bałtyku, pełne tłumaczenie na język polski raportu środowiskowego dla Bałtyku oraz tłumaczenie na język duński podsumowania raportów środowiskowych dla Morza Północnego i Bałtyku dostępne są pod następującym linkiem:

https://www.bsh.de/EN/TOPICS/Offshore/Maritime_spatial_planning/Revision/revision_node.html

Zwracam się do właściwych władz planowania przestrzennego lub do wyznaczonych centrów koordynacyjnych konwencji ESPOO, aby dokumenty konsultacyjne udostępnić w odpowiedniej formie zainteresowanej

społeczności w państwie sąsiednim. W szczególności, chcę prosić o wskazanie:

- gdzie, w jakiej formie i w jakim przedziale czasowym dokumenty zostaną udostępnione opinii publicznej innego państwa,
- wobec jakich władz niemieckich, w jakiej formie i w jakim terminie zainteresowana opinia publiczna innego państwa może wyrazić swoją opinię, oraz
- że w ramach procedury udziału opinii publicznej, po upływie wyznaczonego terminu wszystkie uwagi dotyczące dopuszczalności projektu zostaną z procedury wyłączone oraz
- że w dniu 27 stycznia 2021 r. będzie miało miejsce międzynarodowe spotkanie konsultacyjne w formie telekonferencji, a szczegóły dotyczące połączenia telekomunikacyjnego zostaną podane po zarejestrowaniu się.

Władze oraz zainteresowana opinia publiczna w krajach sąsiednich mają możliwość zgłaszania uwag do tych dokumentów do dnia 15 stycznia 2021 r.

Należy zaznaczyć, że po upływie terminu zajęcia stanowiska, wszelkie uwagi są wykluczone.

Swoje stanowiska prosimy kierować do:

**Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O/O33 (Ordnung des Meeres)
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg**

lub drogą mailową na adres EingangOdM@bsh.de.

Co do zasady wszystkie złożone w ramach procedury stanowiska są publikowane na stronie internetowej agencji BSH. W przypadku niewyrażenia zgody na publikację należy dodatkowo złożyć autoryzowaną wersję do publikacji. Wykaz wszystkich przekazanych stanowisk zostanie opublikowany.

Dodatkowo zaoferowany zostanie **termin konsultacji międzynarodowych**. Będzie miał on miejsce w dniu **27 stycznia 2021 w formie telekonferencji prowadzonej w języku angielskim**.

Prosimy o poinformowanie, czy przeprowadzenie oraz dokumentacja terminu konsultacji w języku angielskim są wystarczające.

Uprzejmie proszę uczestniczki i uczestników konsultacji o zarejestrowanie się pod podanymi powyżej adresami lub pocztą elektroniczną na adres EingangOdM@bsh.de do dnia 15 stycznia 2021. Porządek dzienny i dane telekomunikacyjne zostaną udostępnione zarejestrowanym uczestniczkom i uczestnikom z odpowiednim wyprzedzeniem czasowym przed planowanym terminem.

Z poważaniem

Z upoważnienia

Anna Hunke